

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
KINGDOM OF CAMBODIA  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
NATION RELIGION KING



ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា  
NATIONAL BANK OF CAMBODIA

ព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិវិញ្ញាណទូទាត់កម្ពុជា  
CAMBODIA  
BALANCE OF PAYMENTS STATISTICS BULLETIN

~ លេខ ២៩ ~  
ត្រីមាសទី៣ ឆ្នាំ២០១០  
— SERIES No. 29 —  
SEPTEMBER QUARTER 2010

# ប្រសាសន៍របស់ ឯកឧត្តម ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា



ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយផ្សព្វផ្សាយព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ របស់ប្រទេសកម្ពុជា ប្រចាំត្រីមាសទី៣ ឆ្នាំ២០១០ ។ ព្រឹត្តិបត្រប្រចាំត្រីមាសទី៣ ឆ្នាំ២០១០ នេះ ជាព្រឹត្តិបត្រដែលរៀបចំ និងចេញផ្សាយទិន្នន័យចុងក្រោយ ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ការចេញផ្សាយនេះ មានសេចក្តីលម្អិតអំពីស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ ក្នុងឆ្នាំ២០០៨ ដល់ឆ្នាំ២០០៩ និងទិន្នន័យពីត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០០៩ ដល់ត្រីមាសទី៣ ឆ្នាំ២០១០ ។

ជាគោលការណ៍ ស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ត្រូវបានចងក្រងឡើងដោយផ្អែកតាមវិធីសាស្ត្រចងក្រងស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់របស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ ( បោះពុម្ពលើកទី៥ ) ក្នុងគោលបំណងផ្តល់ព័ត៌មានស្តីពីការវិវត្តថ្មីៗនៃស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ដោយរាប់បញ្ចូលបម្រែបម្រួលក្នុងខ្នងគណនីចរន្ត និងខ្នងគណនីដើមទុន និងហិរញ្ញវត្ថុព្រមទាំងបម្រែបម្រួលខ្នងទ្រព្យសកម្មបរទេស និងទ្រព្យអកម្មបរទេស ។ សេចក្តីអធិប្បាយសង្ខេបអំពីប្រភពទិន្នន័យ និងវិធីសាស្ត្រទាំងឡាយ ដែលប្រើប្រាស់ក្នុងការចងក្រងស្ថិតិទាំងនេះ មានបង្ហាញក្នុង “កំណត់-បង្ហាញបច្ចេកទេស” នៅផ្នែកខាងចុងនៃព្រឹត្តិបត្រនេះ ។

ក្នុងគោលបំណងធ្វើឲ្យអ្នកអានទាំងអស់បានទទួលនូវព័ត៌មានថ្មីៗអំពីទិន្នន័យស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបាននិងកំពុងបន្តកម្មវិធីធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវគុណភាព និងភាពងាយស្រួលក្នុងការស្វែងរកទិន្នន័យស្ថិតិទាំងនេះ ។ អាស្រ័យហេតុនេះ យើងខ្ញុំសូមស្វាគមន៍ចំពោះរាល់មតិ និងសំណូមពរកែលម្អលើការចេញផ្សាយខ្លឹមសារ និងការរៀបចំដើម្បីឲ្យការចេញផ្សាយលើកក្រោយៗទៀតអាចបម្រើឲ្យតម្រូវការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់កាន់តែប្រសើរឡើង ។

ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការចាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកអានទាំងអស់ លើព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១  
ទេសាភិបាល

ហង់ ចាន់តុ

## **Message from the Governor**

Today, I am pleased to introduce the September Quarter 2010 publication of Cambodia's Balance of Payments Statistics Bulletin which is the latest release in a series of balance of payments publications prepared by the National Bank of Cambodia (NBC).

The bulletin contains details of balance of payments (BOP) and international investment position (IIP) statistics for the period from 2008 to 2009 and quarterly data from the March Quarter 2009 to the September Quarter 2010.

In principle, Cambodia's BOP and IIP statistics are compiled on the basis of the recommendations of the *Fifth Edition of the IMF's Balance of Payments Manual (BPM5)*. The main objective of the publication is to provide information on recent developments in Cambodia's BOP and IIP, including changes in the components of the current, capital and financial accounts, as well as changes in foreign financial assets and liabilities. A brief description of the sources and methods used in the compilation of these statistics is provided in the *Technical Notes* at the end of this publication.

In an attempt to keep you up to date with Cambodia's BOP and IIP statistics, NBC has a continuous program in place to develop and improve the quality and accessibility of these statistics. Therefore, we would welcome your feedback on this publication and your suggestions for improvement in relation to the content and layout.

Thank you very much for your interest in Cambodia's BOP and IIP statistics.

**Governor**



**Chea Chanto**

January 31, 2011  
Phnom Penh

**មាតិកា**

២០២០

ទំព័រ

កំណត់សំគាល់ .....	៥
ផ្នែកសំខាន់ៗ .....	៧
សមាសភាគគន្លឹះ: .....	៧
ចំណុចគន្លឹះ: .....	៧
រូបទី១ : សមាសភាគគណនីចរន្ត .....	៧
ការវិភាគលើការដ្ឋានស្ថាន .....	៨
គណនីចរន្ត .....	៨
រូបទី២ : ការនាំចេញ និងការនាំចូល .....	៨
រូបទី៣ : សេវា ( ឥណទាន និងឥណពន្ធ ).....	៩
រូបទី៤ : ប្រាក់ចំណូល ( ឥណទាន និងឥណពន្ធ ).....	១០
រូបទី៥ : បង្វែរចរន្ត ( ឥណទាន និងឥណពន្ធ ).....	១០
គណនីដើមទុន និងហិរញ្ញវត្ថុ .....	១០
គណនីដើមទុន .....	១០
រូបទី៦ : គណនីដើមទុននិងហិរញ្ញវត្ថុ .....	១១
គណនីហិរញ្ញវត្ថុ .....	១១
រូបទី៧ : សមាសភាគគណនីហិរញ្ញវត្ថុ .....	១១
ស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ .....	១២
រូបទី៨ : សមាសភាគស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ .....	១២
ជញ្ជីងទូទាត់របស់ប្រទេសកម្ពុជា .....	១៤
តារាងទី១ : តារាងសង្ខេបជញ្ជីងទូទាត់ .....	១៩
តារាងទី២ : គណនីទំនិញ .....	២០
តារាងទី៣ : គណនីសេវា .....	២១
តារាងទី៤ : គណនីប្រាក់ចំណូល .....	២២
តារាងទី៥ : គណនីបង្វែរចរន្ត .....	២៣
តារាងទី៦ : គណនីបង្វែរដើមទុន .....	២៤
តារាងទី៧ : គណនីហិរញ្ញវត្ថុ .....	២៥
តារាងទី៨ : ស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ .....	២៦
តារាងទី៩ : បំណុលក្រៅប្រទេស .....	២៧
តារាងទី១០: អនុបាតជញ្ជីងទូទាត់ .....	២៨
កំណត់បន្ទាញបច្ចេកទេស .....	២៩

# CONTENTS



	Page
NOTES.....	6
HIGHLIGHTS .....	13
KEY AGGREGATES.....	13
KEY POINTS.....	13
Figure 1: Current Account Aggregates.....	13
ANALYSIS OF ESTIMATES .....	14
CURRENT ACCOUNT.....	14
Figure 2: Exports and Imports .....	14
Figure 3: Services Credits and Debits .....	15
Figure 4: Income Credits and Debits .....	15
Figure 5: Current Transfers Credits and Debits.....	16
CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT .....	16
CAPITAL ACCOUNT .....	16
Figure 6: Capital and Financial Accounts .....	16
FINANCIAL ACCOUNT .....	16
Figure 7: Financial Account Aggregates .....	17
INTERNATIONAL INVESTMENT POSITION .....	17
Figure 8: International Investment Position Aggregates.....	17
CAMBODIA'S BALANCE OF PAYMENTS.....	18
Table 1: Balance of Payments Summary .....	19
Table 2: Goods Account.....	20
Table 3: Services Account .....	21
Table 4: Income Account.....	22
Table 5: Current Transfers Account.....	23
Table 6: Capital Account .....	24
Table 7: Financial Account.....	25
Table 8: International Investment Position .....	26
Table 9: External Debt.....	27
Table 10: Balance of Payments Ratios .....	28
TECHNICAL NOTES .....	34

**តារាង១ : តារាងសង្ខេបលំហូរទូទាត់ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក)**

**Table 1: Balance of Payments Summary (US\$ million)**

សមាសធាតុសំខាន់ៗ	២០០៨	ត្រី.១-០៩	ត្រី.២-០៩	ត្រី.៣-០៩	ត្រី.៤-០៩	២០០៩	ត្រី.១-១០	ត្រី.២-១០	ត្រី.៣-១០	Main Components
	2008	Q1-09	Q2-09	Q3-09	Q4-09	2009	Q1-10	Q2-10	Q3-10	
<b>គណនីបច្ចុប្បន្ន</b>										<b>Current Account</b>
<b>ទំនិញ</b>										<b>Goods</b>
នាំចេញ-fob	4,708.0	1,169.3	1,073.3	923.9	1,029.7	4,196.2	1,300.1	1,254.9	1,172.6	Exports f.o.b.
នាំចូល-fob	-6,508.4	-1,480.2	-1,606.3	-1,458.7	-1,285.2	-5,830.5	-1,674.1	-1,770.0	-1,733.2	Imports f.o.b.
សមតុល្យតារាងទំនិញ	<b>-1,800.4</b>	<b>-310.9</b>	<b>-533.1</b>	<b>-534.8</b>	<b>-255.5</b>	<b>-1634.2</b>	<b>-374.0</b>	<b>-515.1</b>	<b>-560.5</b>	<b>Balance on Goods</b>
<b>សេវា</b>										<b>Services</b>
ឥណទាន	1,645.1	430.0	355.0	388.4	451.5	1,624.9	467.7	392.5	407.2	Credits
ឥណពន្ធ	-1,035.8	-230.7	-251.2	-259.7	-276.7	-1018.4	-254.8	-266.5	-248.9	Debits
សេវា (សុទ្ធ)	<b>609.4</b>	<b>199.3</b>	<b>103.8</b>	<b>128.7</b>	<b>174.7</b>	<b>606.4</b>	<b>212.8</b>	<b>126.1</b>	<b>158.3</b>	<b>Net Services</b>
សមតុល្យតារាងទំនិញ និង សេវា	<b>-1,191.1</b>	<b>-111.6</b>	<b>-429.3</b>	<b>-406.1</b>	<b>-80.8</b>	<b>-1027.8</b>	<b>-161.2</b>	<b>-389.0</b>	<b>-402.3</b>	<b>Balance on Goods and Services</b>
<b>ប្រាក់ចំណូល</b>										<b>Income</b>
ឥណទាន	108.4	15.5	14.2	12.6	13.2	55.6	12.7	12.4	12.8	Credits
ឥណពន្ធ	-583.0	-120.4	-110.7	-153.3	-139.4	-523.8	-160.3	-136.7	-168.5	Debits
ប្រាក់ចំណូល (សុទ្ធ)	<b>-474.6</b>	<b>-104.9</b>	<b>-96.5</b>	<b>-140.7</b>	<b>-126.2</b>	<b>-468.2</b>	<b>-147.6</b>	<b>-124.3</b>	<b>-155.7</b>	<b>Net Income</b>
<b>បច្ចុប្បន្នបច្ចុប្បន្ន</b>										<b>Current Transfers</b>
ឥណទាន	642.8	160.0	140.6	155.1	139.8	595.5	187.0	175.7	189.6	Credits
ឥណពន្ធ	-27.9	-5.7	-5.3	-5.1	-5.2	-21.3	-5.3	-5.2	-6.1	Debits
បច្ចុប្បន្នបច្ចុប្បន្ន (សុទ្ធ)	<b>614.9</b>	<b>154.3</b>	<b>135.3</b>	<b>150.0</b>	<b>134.6</b>	<b>574.2</b>	<b>181.7</b>	<b>170.5</b>	<b>183.5</b>	<b>Net Current Transfers</b>
<b>សមតុល្យគណនីបច្ចុប្បន្ន</b>	<b>-1,050.8</b>	<b>-62.2</b>	<b>-390.5</b>	<b>-396.8</b>	<b>-72.4</b>	<b>-921.9</b>	<b>-127.1</b>	<b>-342.7</b>	<b>-374.4</b>	<b>Balance on Current Account</b>
<b>គណនីដើមទុន</b>										<b>Capital Account</b>
<b>បច្ចុប្បន្នបច្ចុប្បន្ន</b>										<b>Capital Transfers</b>
ឥណទាន	292.5	65.0	87.9	102.6	112.3	367.8	79.8	100.7	100.0	Credits
ឥណពន្ធ	-59.8	-14.0	-14.0	-14.0	-14.0	-56.2	-21.9	-21.9	-21.9	Debits
បច្ចុប្បន្នបច្ចុប្បន្ន (សុទ្ធ)	<b>232.7</b>	<b>50.9</b>	<b>73.8</b>	<b>88.5</b>	<b>98.3</b>	<b>311.6</b>	<b>58.0</b>	<b>78.8</b>	<b>78.1</b>	<b>Net capital transfers</b>
លទ្ធកម្ម និងការលក់ប្តូរទ្រព្យសកម្ម មិនមែនសំណើកម្ម និងមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុ (សុទ្ធ)										<b>Net Non-produced, Non-financial assets</b>
<b>សមតុល្យគណនីដើមទុន</b>	<b>232.7</b>	<b>50.9</b>	<b>73.8</b>	<b>88.5</b>	<b>98.3</b>	<b>311.6</b>	<b>58.0</b>	<b>78.8</b>	<b>78.1</b>	<b>Balance on Capital Account</b>
<b>គណនីហិរញ្ញវត្ថុ</b>										<b>Financial Account</b>
<b>វិនិយោគផ្ទាល់</b>	<b>794.7</b>	<b>86.3</b>	<b>136.3</b>	<b>161.3</b>	<b>127.5</b>	<b>511.3</b>	<b>132.6</b>	<b>174.5</b>	<b>234.6</b>	<b>Direct Investment</b>
ក្រៅប្រទេស	-20.5	-6.8	-5.5	-3.3	-3.3	-18.8	-3.6	-2.8	-3.4	Abroad
ក្នុងប្រទេស	815.2	93.0	141.8	164.5	130.8	530.2	136.2	177.3	238.0	In Cambodia
<b>វិនិយោគលើសម្រប</b>	<b>-11.6</b>	<b>-2.1</b>	<b>-1.8</b>	<b>-1.9</b>	<b>-1.9</b>	<b>-7.6</b>	<b>-2.0</b>	<b>-1.8</b>	<b>-1.9</b>	<b>Portfolio Investment</b>
ទ្រព្យសកម្ម	-11.6	-2.1	-1.8	-1.9	-1.9	-7.6	-2.0	-1.8	-1.9	Assets
ទ្រព្យអកម្ម	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	Liabilities
<b>វិនិយោគផ្សេងទៀត</b>	<b>616.0</b>	<b>-90.5</b>	<b>136.2</b>	<b>249.4</b>	<b>-78.3</b>	<b>216.9</b>	<b>52.1</b>	<b>143.2</b>	<b>-19.5</b>	<b>Other Investment</b>
ទ្រព្យសកម្ម	312.4	-230.6	34.3	-79.2	-83.3	-358.8	-366.5	-117.0	-8.9	Assets
ទ្រព្យអកម្ម	303.6	140.1	101.9	328.6	5.0	575.7	418.6	260.2	-10.6	Liabilities
<b>ទ្រព្យសកម្មជាតិសម្រាប់រក្សាទុក</b>	<b>-534.8</b>	<b>35.0</b>	<b>-21.3</b>	<b>-76.8</b>	<b>-53.5</b>	<b>-116.6</b>	<b>-74.1</b>	<b>0.8</b>	<b>29.7</b>	<b>Reserve Assets</b>
<b>សមតុល្យគណនីហិរញ្ញវត្ថុ</b>	<b>864.3</b>	<b>28.7</b>	<b>249.5</b>	<b>332.0</b>	<b>-6.2</b>	<b>604.0</b>	<b>108.6</b>	<b>316.6</b>	<b>242.9</b>	<b>Balance on Financial Account</b>
<b>កំហុស និង រំលង</b>	<b>-46.3</b>	<b>-17.5</b>	<b>67.1</b>	<b>-23.7</b>	<b>-19.7</b>	<b>6.3</b>	<b>-39.4</b>	<b>-52.7</b>	<b>53.4</b>	<b>Net Errors and Omissions</b>

\*រាប់បញ្ចូលមាស និងសិទ្ធិដកពិសេស  
\*Includes Monetary Gold and Special Drawing Rights

**អ៊ីនធឺណិត**

**INTERNET**

: [www.nbc.org.kh](http://www.nbc.org.kh) គឺជាគេហទំព័ររបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ទិន្នន័យថ្មីៗក្នុងគេហទំព័រ និងទិន្នន័យបន្តបន្ទាប់ទៀត ត្រូវបាននិងកំពុងដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងប្រព័ន្ធទិន្នន័យតាមធនធានដែលមាន ។ លើសពីនេះទៀត គេហទំព័រនេះ គឺជាទីតាំងដ៏ល្អបំផុតដើម្បីទទួលបានទិន្នន័យសង្ខេបនៃការចេញផ្សាយចុងក្រោយបង្អស់ ។

*www.nbc.org.kh is the NBC website. The website new data and metadata are progressively being added to the database, as resources permit. This website is the best place to start for access to summary data from the latest publications.*

**បណ្ណាល័យ**

**REFERENCE LIBRARY**

: ឯកសារបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មួយចំនួនអាចរកបានសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅមជ្ឈមណ្ឌលសេវាព័ត៌មានស្ថិតិនៃវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិ ។

*A range of NBC reference publications are available for use by data users at the NIS Data User's Service Center.*

**សេវាព័ត៌មាន**

**INFORMATION SERVICE**

: បុគ្គលិករបស់នាយកដ្ឋានស្ថិតិ នៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចជួយចង្អុលបង្ហាញ ឬណែនាំអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងការស្វែងរកទិន្នន័យតាមតម្រូវការ ។ ការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចរកជាវបាន ហើយសេវាលើការជាវជាប្រចាំអាចរៀបចំបានដែរ ។ ចំពោះសេវាលើទិន្នន័យពិសេសផ្សេងទៀតក៏អាចរកបានផងដែរ តាមរយៈការមកជាវព្រឹត្តិបត្រដោយផ្ទាល់ ។

*The Statistics Department staff at NBC can assist users in addressing their data requirements. NBC publications are available for sale and subscription services can be arranged. Other special data services are also available, on a user pays basis.*

**អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនង**

**CONTACT DETAILS**

**ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា**  
NATIONAL BANK OF CAMBODIA  
នាយកដ្ឋានស្ថិតិ  
Statistics Department  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ ២៥  
P.O. Box 25  
ទ្វារលេខ ២២-២៤ មហាវិថីព្រះនរោត្តម រាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា  
#22-24 Preah Norodom Boulevard, Phnom Penh, Cambodia  
អ៊ីម៉ែល : [info@nbc.org.kh](mailto:info@nbc.org.kh)  
E-mail : [info@nbc.org.kh](mailto:info@nbc.org.kh)  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥) ២៣ ៧២២ ៥៦៣ ១១១៨  
Telephone: (855) 23 722 563 1118  
ទូរសារ : (៨៥៥) ២៣ ៤២៦ ១១៧  
Facsimile : (855) 23 426 117

**ISSN 2074-5699**

**តម្លៃ : ៥ ដុល្លារអាមេរិក ( សម្រាប់ជនជាតិខ្មែរ : ១០.០០០ រៀល )**

**Price: US\$5.00 (KHR 10,000 for Cambodian individuals)**

**ផលិតដោយ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា**

Produced by the National Bank of Cambodia